

PS 2500 S Art. 7948

D Betriebsanleitung
Schwimm-Skimmer-Set

GB User's Manual
Floating Skimmer Set

F Notice d'emploi
Kit skimmer flottant

NL Gebruiksaanwijzing
Vijveroppervlakte zuiger

S Manual
Flytande Skimmer Set

DK Driftsvejledning
Flydende Skimmersæt

I Istruzioni per l'uso
Set skimmer galleggiante

E Instrucciones de empleo
Kit Skimmer flotante

P Manual de instruções
Conjunto filtro flutuante

D

GB

F

NL

S

DK

I

E

P

GARDENA Kit Skimmer flotante PS 2500 S



Esto es la traducción de las instrucciones de empleo alemán originales. Rogamos una atenta lectura del presente instrucciones de empleo y seguir las indicaciones. Mediante las presentes instrucciones, se podrá familiarizar con el Kit Skimmer flotante, el empleo adecuado así como con las observaciones de seguridad.



Por motivos de seguridad, los niños y adolescentes menores de 16 años, así como aquellas personas que no estén familiarizadas con las presentes instrucciones no deberán utilizar este Kit Skimmer flotante.

→ Por favor, guarde con cuidado estas instrucciones para el uso.

Índice de materias

1. Campo de aplicaciones del Kit Skimmer flotante de GARDENA.....	44
2. Indicaciones de seguridad.....	44
3. Montaje.....	45
4. Puesta en servicio.....	46
5. Puesta fuera de servicio.....	46
6. Mantenimiento.....	46
7. Eliminación de averías.....	47
8. Accesorios suministrables.....	48
9. Datos técnicos.....	48
10. Servicio / Garantía.....	48

1. Campo de aplicaciones del Kit Skimmer flotante de GARDENA

Uso adecuado:

El Kit Skimmer flotante GARDENA se ha concebido para el uso privado en el jardín, únicamente en exteriores para la limpieza de la superficie de estanques de hasta 25 m². Al mismo tiempo se puede emplear de oxigenador de estanque.

No se ha concebido para el funcionamiento de equipos ni sistemas de riego.

A observar



El Kit Skimmer flotante GARDENA no está previsto para el uso continuo industrial. No se deben transvasar aguas ácidas, fácilmente inflamables o productos explosivos (p. ej. gasolina, petróleo o soluciones con nitrógeno), agua salada o productos alimenticios/agua potable.

2. Indicaciones de seguridad

Medidas de precaución eléctrica:



¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!
 → Desconecte el Kit Skimmer flotante de la red antes de todos los trabajos.
 → Proteja el enchufe contra humedad.

El Kit Skimmer flotante debe funcionar a través de un diferencial (FI) con corriente nominal de ≤ 30 mA (DIN VDE 0100-702).
 → Consultar a un electricista.

Los cables de conexión a la red no deben tener una sección menor que los cables protegidos por goma con el signo H05 RNF3G0,75. Los cables de prolongación deben corresponder a la norma DIN VDE 0620.

¡Después del uso o para la limpieza, aconsejamos desconectar el Kit Skimmer flotante!

No debe utilizarse si se encuentran personas en el agua.

Las piscinas y los estanques de jardín deben cumplir las normas nacionales e internacionales.

→ Aconsejamos consultar al electricista.

Antes de utilizar el Kit Skimmer flotante habrá que revisarlo, sobre todo compruebe el cable y el enchufe.

No es posible reemplazar el cable de conexión del Kit Skimmer flotante. En caso de que esté dañado, deberá desechar todo el Kit Skimmer flotante.

El cable de conexión no se deberá pisar si se ha colocado en la tierra o en la gravilla sin tubo hueco.

No transporte el Kit Skimmer flotante por el cable ni tire de él para desconectarlo.

Proteja el cable del calor, aceite y bordes agudos.

Notas:

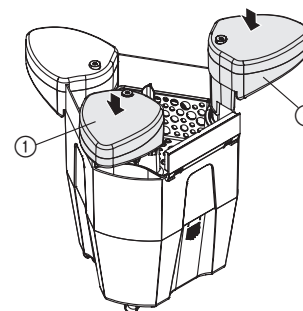
No deje que la bomba funcione sin agua, porque el servicio en seco puede producir un calentamiento no deseable y puede provocar daños en la bomba.

La temperatura del líquido a bombear no debe descender por debajo de los 4 °C ni sobrepasar los 35 °C.

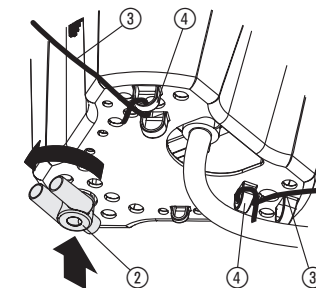
Arenas y otras materias abrasivas dentro del líquido a bombear conllevan el desgaste prematuro y disminuyen el rendimiento.

3. Montaje

Montaje del Kit Skimmer flotante:

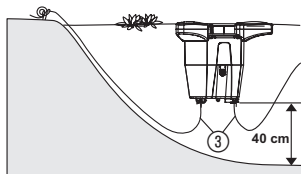


1. Introduzca ambos elementos flotantes ① desde arriba en el alojamiento del Kit Skimmer flotante hasta percibir acústicamente el encaje de los elementos flotantes ①.
2. Encaje el distribuidor de aire ② desde abajo y gire hacia fuera las salidas de aire.
3. Si fuera necesario, fije los cordones ③ a los ojales ④ (sirven de fijación del Kit Skimmer flotante al borde del estanque).



4. Puesta en servicio

Puesta en servicio del Kit Skimmer flotante:



Antes de colocar el Kit Skimmer flotante en el estanque se deberán girar hacia fuera las salidas de aire del distribuidor de ② y los cordones ③ deberán haberse fijado a los ojales ④ (consulte el capítulo 3. Montaje).

1. Coloque el Kit Skimmer flotante en el estanque y sumérgalo hasta que esté por completo lleno de agua.
2. Fije el Kit Skimmer flotante a través de los cordones ③ en el borde del estanque en la dirección de viento principal.
3. **Conecte la bomba:**
Enchufe el conector de la bomba a una toma de corriente. **Atención: la bomba se pondrá en funcionamiento de forma inmediata.**
4. **Desconecte la bomba:**
Desenchufe el conector de la toma de corriente.

5. Puesta fuera de servicio

Almacenamiento / Paso del invierno:



El lugar de almacenamiento debe ser inaccesible para los niños.

1. Retire el Kit Skimmer flotante del estanque, límpielo y almacene en un lugar seco.
2. Para evitar problemas de funcionamiento en la primavera siguiente, se recomienda guardar la bomba en un recinto que no se congele, dentro de un contenedor lleno de agua. *El conector de la red no debe inundarse.*

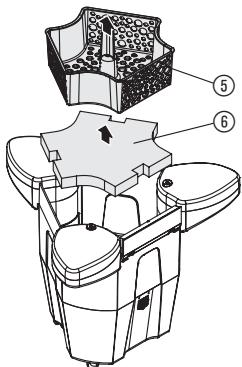
Basura: (de conformidad con RL2002/96/EG)



El dispositivo no se debe tirar al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.
→ Importante: Tire el aparato en un punto de recogida municipal.

6. Mantenimiento

Limpeza del cesto filtrante y de la espuma filtrante:

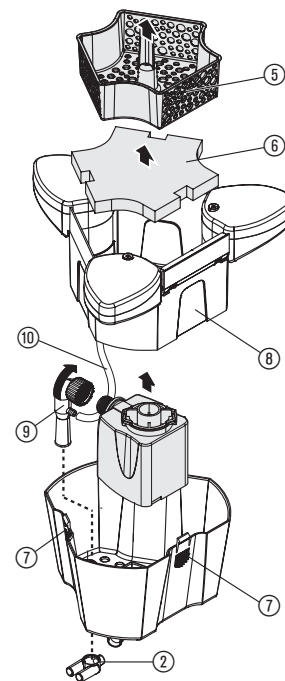


¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!
→ **¡Desconecte el enchufe de la bomba antes de proceder a la limpieza!**

1. Retire el cesto filtrante ⑤ y la espuma filtrante ⑥ de la carcasa del flotador.
2. Enjuague el cesto filtrante ⑤ y la espuma filtrante ⑥ con agua clara.
3. Vuelva a montar el cesto filtrante ⑤ y la espuma filtrante ⑥ en la carcasa del flotador.
4. Vuelva a poner en servicio el Kit Skimmer flotante (consulte el capítulo 4. Puesta en servicio).

7. Eliminación de averías

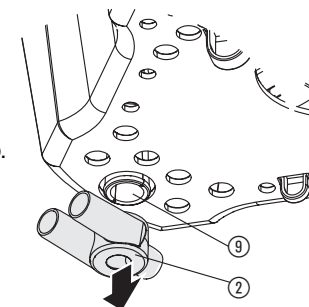
Limpeza completa del Kit Skimmer flotante:



¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!
→ **¡Antes de realizar cualquier trabajo en la bomba desconecte el enchufe de la red!**

No utilice productos de limpieza ácidos o abrasivos.

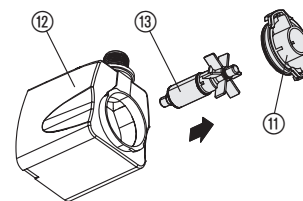
1. Extraiga el Kit Skimmer flotante del agua.
2. Retire el cesto filtrante ⑤ y la bomba filtrante ⑥ de la carcasa del flotador.
3. Retire el distribuidor de aire ②.
4. Comprima los 3 cierres por resorte ⑦ y retire la carcasa del flotador ⑧.
5. Extraiga la bomba y destornille el tubo aireador ⑨.
6. Extraiga la manguera ⑩ del tubo aireador ⑨.
7. Limpie todos los componentes con agua clara.
8. Monte de nuevo el Kit Skimmer flotante en la secuencia inversa (los cierres por resorte ⑦ deberán encajar perceptiblemente).



Para el montaje de la bomba se deberá prestar una atención especial a que el cable de conexión no se aplaste.

Para el montaje de la manguera ⑩ se deberá prestar una atención especial que la misma esté bien unida al tubo aireador ⑨ y no esté doblada.

Limpeza de la bomba:



1. Extraiga la bomba (consulte el capítulo "Limpeza completa del Kit Skimmer flotante").
2. Gire la tapa de la bomba ⑪ en el sentido contrario a las agujas del reloj y extráigala de la carcasa del motor ⑫ tirando de ella hacia arriba (cierres bayoneta).
3. Extraiga la unidad impulsora ⑬ en la carcasa del motor ⑫ y límpiela.
4. Inserte de nuevo la unidad impulsora ⑬ en la carcasa del motor ⑫, cuando esté limpia.
5. Apriete la tapa de la bomba ⑪ en la carcasa del motor ⑫ en sentido vertical, y gírela en el sentido de las agujas del reloj (cierres de bayoneta).
6. Monte la bomba de nuevo en el Kit Skimmer flotante (consulte el capítulo "Limpeza completa del Kit Skimmer flotante").

Fallo	Causa posible	Solución
La bomba no funciona	Conector no enchufado.	→ Enchufe el conector.
	Unidad impulsora bloquea.	→ Limpie la bomba.
Potencia demasiado baja	Cesto filtrante / espuma filtrante están sucios.	→ Limpie el cesto filtrante, limpie la espuma filtrante.
Oxigenación no funciona	Manguera no está unida al tubo aireador o está doblada.	→ Conecte la manguera sin doblar al tubo aireador.
	Unidad impulsora bloquea.	→ Limpie la bomba.
Kit Skimmer flotante se levanta	Cesto filtrante / espuma filtrante están sucios.	→ Limpie el cesto filtrante, limpie la espuma filtrante.



En otros casos de avería, póngase en contacto con el servicio posventa de GARDENA. Las reparaciones se deben confiar exclusivamente a puntos de servicio técnico de GARDENA o comercios especializados autorizados por GARDENA.

8. Accesorios suministrables

Control remoto GARDENA	Para encender y apagar a distancia aparatos eléctricos en interiores y exteriores.	Art. N° 7680
-------------------------------	--	---------------------

9. Datos técnicos

	PS 2500 S (Art. N° 7948)
Potencia nominal	40 W
Tensión / Frecuencia	230 V / 50 Hz
Cable de conexión	10 m H05 RN-F (3 x 0,75 mm ²)
Paso máximo	2.500 l/h
Temperatura del agua	4 °C – 35 °C

10. Servicio / Garantía

Garantía:

En caso de garantía, las prestaciones del servicio son gratuitas para usted.

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones

o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del instrucciones de empleo.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

La unidad impulsora y la espuma filtrante son piezas de desgaste y están excluidas de la garantía.

En caso de avería, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem de Comercializa-
dora Mecafon S. A.
Casilla de Correo 193
(1625) Escobar, Pcia. de
Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

NYLEX Consumer Products
50 – 70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA Österreich
Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11 – 15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36
od. -30
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Importação
e Comércio Ltda
Rua São João do Araguaia, 338
Barueri – SP – CEP: 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Husqvarna Bulgaria Eood
72 Andrey Ljapchev Blvd.
1799 Sofia

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroibericoamericana S.A.
Aptdo Postal 1260
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stancičeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Tuřanka 115
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
(Hotline)
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Sales Office Denmark
Box 9003
S-200 39 MALMÖ
info@gardena.dk

Finland

Oy Husqvarna Ab
Lautatarhankatu 8b/PL 3
FI-00581 HELSINKI
Phone: (+358) 9 247 2200

France

GARDENA France
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080 ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. : (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Co Durham
DL5 6UP
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokip-Psomadopoulos S. A.
33 A, Ifestou str.
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 66 20-2 25
and -2 26
service@agrokip.gr

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
(Hotline)
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik

Ireland

McLoughlins RS
Unit 5
Norther Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Develop-
ment Kojimachi
BLDG., 8F
5 – 1 Nibanncyo, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) - 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Tuincentrum
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Ltd.
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: 0800 22 00 88
spare.parts@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Sales Office Norway
Karihaugveien 89
1089 OSLO

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: 219228530
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Șoseaua Odăii 117 – 123
Sector 1, București,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603 /
4 / 5 / 6
madex@gardena.ro

Russia / Россия

ООО «ГАРДЕНА РУС»
Хорошевское шоссе, д. 32А
123 007 г. Москва
Phone: +7 (495) 540 99 57

Singapore

HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 JALAN PEMIMPIN
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 625 32 277
hyray@singnet.com.sg

Serbia

DOMEL d.o.o.
Savski Nasip 7
11070 Novi Beograd
Serbia
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jejina@domel.co.yu

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Brüelstrasse 4
8157 Dielsdorf
Tel.: 01/860 26 66
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1
34873 Kartal – Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

GARDENA Ukraine Ltd.
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska Borschahivka
Town
08130 Kyivo Svyatoshyh
Region
Phone: +38 044 498 39 04
info@gardena.ua

USA

GARDENA
Melnor, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22601
Phone: (5 40) 7 22-90 80
service_us@melnor.com

7948-20.960.01/0508
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com